

**Circular / Circulaire / Zirkular / Circular : 84/2009**[circulaires.fci.be](http://circulaires.fci.be)

26/10/09

**JUDGING THE BRITTANY (ST. 95) BY THE FCI BREED STANDARD**

At the request of the **Société Centrale Canine pour l'Amélioration des Races de Chiens en France (SCC)**, owner of the breed standard, it is emphasized that the height-limits defined in the breed standard should be checked when giving the qualifications and awards to that breed. Any dog which would not comply with these heights has to be sent out of the ring with the rating « DISQUALIFIED » (according *Art. 6 Qualifications and Placings* of the *FCI Show Regulations*).

We therefore request the FCI members and contract partners to inform all the judges and show organisers about the content of this circular.

In order to help the judges of this breed the **Club de l'Épagneul Breton** (France) organises in agreement and under the patronage of the President of the SCC, Mr Gérard ARTHUS, a training seminar in June 2010. An invitation is sent together with this circular.

**JUGEMENT DE L'EPAGNEUL BRETON (ST. 95) ET  
RESPECT DU STANDARD DE RACE FCI**

A la demande de la **Société Centrale Canine pour l'Amélioration des Races de Chiens en France (SCC)**, titulaire du standard de la race, nous attirons votre attention sur le fait que les juges habilités à examiner les épagneuls bretons devraient toiser tous les sujets de cette race et respecter lors de l'attribution des qualificatifs et récompenses les limites indiquées dans le standard, sachant que tout épagneul breton n'entrant pas dans les tailles admises doit être sorti du ring sans autre mention que "DISQUALIFIE".

Nous prions les membres et partenaires sous contrat de la FCI d'informer tous les juges concernés ainsi que les comités organisateurs d'expositions.

Afin d'aider ces juges, le **Club de l'Épagneul Breton** (France) organise, avec l'accord et sous le haut patronage de Monsieur le Président de la SCC, M. Gérard ARTHUS, un séminaire de formation en juin 2010. Une invitation est jointe à cette circulaire.



**RICHTEN VON BRETONISCHEN SPANIELS (ST. 95) UND  
EINHALTUNG DES RASSESTANDARDS DER FCI**

Auf Antrag der **Société Centrale Canine pour l'Amélioration des Races de Chiens en France (SCC)** als standardgebender Landesverband für Bretonische Spaniels, weisen wir darauf hin, dass Richter von Bretonischen Spaniels bei der Vergabe von Formwertnoten und Anwartschaften die Grösse aller Hunde dieser Rasse prüfen sollten. Bretonische Spaniels mit Über- oder Untergrösse sind mit dem Formwert « DISQUALIFIZIERT » (gemäss Art. 6 der *Ausstellungsordnung der FCI, Formwertnoten und Platzierungen*) des Rings zu verweisen.

Wir bitten die Mitglieder und Vertragspartner der FCI, sämtliche Richter und Ausstellungsleitungen in ihrem Land über den Inhalt dieses Rundschreibens zu orientieren.

Um den Richtern dieser Rasse zu helfen, organisiert der **Club de l'Epagneul Breton** (Frankreich) im Einverständnis mit dem Präsidenten der SCC, Herrn Gérard ARTHUS, und unter dessen Patronat, im Juni 2010 ein besonderes Seminar. Eine Einladung ist diesem Rundschreiben beigelegt.



**JUZGAMIENTO DEL SPANIEL BRETÓN (EST. 95) SEGÚN EL ESTANDAR DE LA  
RAZA DE LA FCI**

A petición de la **Société Centrale Canine pour l'Amélioration des Races de Chiens en France (SCC)**, propietario del estándar de la raza, se insiste en que al otorgar calificaciones y premios a dicha raza, se tendría que controlar el tamaño de los ejemplares como se indica en el estándar de la raza y, todo ejemplar que no cumpliera con ello, debe ser retirado del ring con la calificación "DESCALIFICADO" (según el *Artículo 6 Calificaciones y Clasificación del Reglamento de Exposiciones Caninas de la FCI*). Solicitamos a las organizaciones miembros y socios contratantes de la FCI que informen a todos los jueces y comités organizadores de exposiciones sobre el contenido de esta circular.

Para ayudar a los jueces de esta raza, el **Club de l'Epagneul Breton** (Francia) organiza, en acuerdo con y bajo el patrocinio del Presidente de la SCC, Sr. Gérard ARTHUS, un seminario de capacitación en junio de 2010. Se adjunta invitación.

The Executive Director  
Le Directeur Exécutif  
Der Exekutiv Direktor  
El Director Ejecutivo

Y. De Clercq